

# Leistungserklärung

## Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

### 2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185

Referenznummer:	Cook Cook Gen. 3.1
Produkt:	Cook Cook
Typ / Version:	–
Generation:	3
Verwendungszweck:	Kamineinsatz für feste Brennstoffe ohne Warmwasseraufbereitung
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz
Bevollmächtigter:	–
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3
Notifizierte Prüfstelle:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Deutschland

Prüfbericht	RRF-15 18 5177		
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Brandsicherheit	Erfüllt		
Brandverhalten	A1 nach EN 13501-1		
Wärmedämmung Silca 250KM *Aktive Hinterlüftung, Calciumsilicat / Luft / Calciumsilicat	Hinten	4 / 5 / 4*	cm
Mindestabstand zu brennbaren Materialien	Seite Korpus / Seite Kochplatte	1 / 45	cm
Mindestabstand im Strahlungsbereich	Front	80	cm
Brandgefahr durch Herausfallen von brennenden Brennstoffen	Erfüllt		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	–		
Reinigungsmöglichkeit	Erfüllt		
Mechanische Festigkeit zum Tragen des Schornsteins	NPD		
Wärmeleistung / Energieeffizienz	Erfüllt		
Emissionen bei Verbrennung	CO (bez. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emissionen bei Verbrennung nach EN 16510-1	CO (bez. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Abgastemperatur in der Messstrecke / am Stutzen bei Nennwärmeleistung	292 / 351		°C
Nennwärmeleistung	7.0		kW
Raumwärmeleistung	7.0		kW
Wasserwärmeleistung	–		kW
Wirkungsgrad	≥ 74		%
Wirkungsgrad nach EN 16510-1	≥ 74		%

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt  
Geschäftsführer

Unterschrift:



# Declaration of Performance

## According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to the product described below and describes its compliance with the following directives:

**2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products**

Relevant regulation here: (EU) 2015/1185

Identification code:	Cook Cook Gen. 3.1		
Product:	Cook Cook		
Type / Version:	-		
Generation:	3		
Intended use:	Inset appliance or open fire without hot water supply		
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Switzerland		
Authorized representative:	-		
System of assessment and verification of constancy of performance:	3		
Notified laboratory:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germany		
Test report:	RRF-15 18 5177		
Harmonized technical specification	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Fire safety	Pass		
Reaction to fire	A1 resp. EN 13501-1		
Heat insulation Silca 250KM * active back ventilation, Calciumsilicat / Air / Calciumsilicat	Rear	4 / 5 / 4*	cm
Minimum distance to flammable materials	Body side / Side hot plate	1 / 45	cm
Minimum distance in the radiation zone	Front	80	cm
Risk of burning fuel falling out	Pass		
Surface temperature	Pass		
Electrical safety	-		
Cleanability	Pass		
Mechanical resistance to carry a chimney / flue	NPD		
Heat output / Energy efficiency	Pass		
Emissions of combustion	CO (resp. 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emissions of combustion according to EN 16510-1	CO (resp. 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Flue gas temperature in the measuring section / at the nozzle at nominal heat output		292 / 351	°C
Nominal heat output		7.0	kW
Room heating output		7.0	kW
Water heating output		-	kW
Energy efficiency		≥ 74	%
Energy efficiency to EN 16510-1		≥ 74	%

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt  
Director

Signature:



# Déclaration de performance

## Selon le Règlement (EU) 305/2011

La présente déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité aux directives suivantes :

**2009/125/CE Directive relative à la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.**

Règlement pertinent : (UE) 2015/1185

Numéro de référence:	Cook Cook Gen. 3.1
Produit:	Cook Cook
Type / Version:	–
Génération:	3
Usage:	Foyer ouvert et inserts à alimentation manuelle pour combustibles minéraux solides
Fabricant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Suisse
Mandataire:	–
Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances:	3
Organisme vérificateur agréé:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Allemagne

Rapport de test:	RRF-15 18 5177		
Norme harmonisée	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Sécurité incendie	Conforme		
Tenue au feu	A1 à EN 13501-1		
Isolation thermique Silca 250 KM * ventilation arrière active, silicate de calcium / Air / silicate de calcium	Arrière	4 / 5 / 4*	cm
Distance minimale aux matériaux combustibles	Côté du corps / À côté de la plaque de cuisson	1 / 45	cm
Distance minimale dans la zone de rayonnement	Devant	80	cm
Risque d'incendie par la chute de combustible ardent	Conforme		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	–		
Possibilité d'entretien	Conforme		
Résistance mécanique de support de la cheminée	NPD		
Rendement thermique / efficacité énergétique	Conforme		
Emissions	CO (à 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emissions selon EN 16510-1	CO (à 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Température des fumées dans la section de mesure / à la buse en puissance nominale	292 / 351		°C
Puissance nominale	7.0		kW
Plage de puissance	7.0		kW
Puissance de chauffage de l'eau	–		kW
Rendement	≥ 74		%
Rendement selon EN 16510-1	≥ 74		%

Hinwil, 22.12.2021

Nom: Richard Landolt  
Directeur

Signature:



# Prestatieverklaring

## Volgens verordening (EU) 305/2011

Deze EG-conformiteitsverklaring geldt voor het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen:

**2009/125/EG Richtlijn betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (ecodesign)**

Hierbij relevante verordening: (EU) 2015/1185

Referentienummer:	Cook Cook Gen. 3.1		
Productnaam:	Cook Cook		
Type / Versie:	-		
Generatie:	3		
Gebruiksdoel:	Inbouwhaard voor vaste brandstoffen zonder bereiding van warm water		
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Zwitserland		
Gevolmachtigde:	-		
Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3		
Gecertificeerd keuringsinstituut:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Duitsland		
Keuringscertificaat	RRF-15 18 5177		
Geharmoniseerde norm	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Brandveiligheid	Voldoet		
Verbrandingswijze	A1 naar EN 13501-1		
Warmte-isolatie Silca 250KM * actieve ventilatie achter, Calciumsilicat / Lucht / Calciumsilicat	Achterzijde	4 / 5 / 4*	cm
Minimale afstand tot brandbare materialen	Lichaamszijde / Kookplaat aan de zijkant	1 / 45	cm
Minimale afstand in de straling zone	Voorzijde	80	cm
Brandgevaar door het uitvallen van brandende brandstoffen	Voldoet		
Oppervlaktetemperatuur	Voldoet		
Elektrische veiligheid	-		
Reinigingsmogelijkheid	Voldoet		
Mechanische stevigheid voor het dragen van de schoorsteen	NPD		
Warmteafgifte / energie-efficiëntie	Voldoet		
Emissie	CO (bii 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emissie volgens EN 16510-1	CO (bii 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Rookgastemperatuur in de meetsectie / bij de sproeier bij nominaal vermogen	292 / 351		°C
Nominaal vermogen	7.0		kW
Ruimteverwarmend vermogen	7.0		kW
Waterverwarmend vermogen	-		kW
Rendement	≥ 74		%
Rendement volgens EN 16510-1	≥ 74		%

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt  
Directeur

Handtekening:



## Dichiarazione di prestazione

### Secondo normativa (EU) 305/2011

Questa dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive:

**2009/125/CE Direttiva relativa all'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.**

Regolamento pertinente: (UE) 2015/1185

Numero di riferimento:	Cook Cook Gen. 3.1
Prodotto:	Cook Cook
Tipo / Versione:	–
Genere:	3
Utilizzo:	Focolare aperto e chiuso con alimentazione manuale di combustibile minerale solido
Produttore:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Svizzera
Incaricato:	–
Sistema di valutazione e di verifica delle prestazioni	3
Revisore:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germania

Rapporto di prova:	RRF-15 18 5177		
Normative di riferimento	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Normativa antincendio	Soddisfatto		
Reazione al fuoco	A1 rel. EN 13501-1		
Isolamento termico Silca 250KM * ventilazione attiva posteriore, Calciumsilicat / Aria / Calciumsilicat	Posteriore	4 / 5 / 4*	cm
Distanza minima da materiali combustibili	Lateralmente al basamento / Lateralmente al piano cottura	1 / 45	cm
Distanza minima nella zona di irraggiamento	Frontale	80	cm
Rischio d'incendio per la caduta di combustibile ardente	Soddisfatto		
Valore temperatura esterna	Soddisfatto		
Sicurezza elettrica	–		
Possibilità di manutenzione	Soddisfatto		
Resistenza meccanica per il sostegno del camino	NPD		
Potenza termica / efficienza energetica	Soddisfatto		
Emissioni	CO (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emissioni secondo EN 16510-1	CO (rel. 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Temperatura dei fumi nella sezione di misura / all'ugello a potenza nominale		292 / 351	°C
Potenza calorifica nominale		7.0	kW
Valori potenza		7.0	kW
Potenza di riscaldamento dell'acqua		–	kW
Rendimento		≥ 74	%
Rendimento secondo EN 16510-1		≥ 74	%

Hinwil, 22.12.2021

Nome: Richard Landolt  
Direttore

Firma:



## Izjava o zmogljivosti

### V skladu z Odlokom (EU) 305/2011

Ta izjava o skladnosti ES velja za spodaj opisan izdelek in opisuje skladnost z naslednjimi direktivami:

Direktiva 2009/125/ES o določitvi tehničnih zahtev za okoljsko primerno zasnovane izdelke, povezanih z energijo (ekološka zasnova)

Ustrezna uredba: (EU) 2015/1185

Referenčna številka:	Cook Cook Gen. 3.1
Izdelek:	Cook Cook
Tip/različica:	–
Generacija:	3
Namen uporabe:	Kaminski vložek za trda goriva brez segrevanja vode
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Švica
Pooblaščen oseba:	–
Sistem za oceno obstojnosti lastnosti:	3
Priglašeni kontrolni organ:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Nemčija

Poročilo o pregledu:	RRF-15 18 5177		
Usklajene tehnične specifikacije	EN 12815:2001 / A1:2004 / AC:2007		
Požarna varnost	Izpolnjeno		
Požarne lastnosti	A1 v zvezi s EN 13501-1		
Toplotna izolacija Silca 250KM *Aktivno zadnje prezračevanje, kalcijev silikat / zrak / kalcijev silikat	Zadaj	4 / 5 / 4*	cm
Najmanjša razdalja do gorljivih materialov	Stranski korpus / stranska kuhalna plošča	1 / 45	cm
Najmanjša razdalja na območju sevanja	Spreadaj	80	cm
Požarna nevarnost zaradi izpadanja gorečega goriva	Izpolnjeno		
Temperatura površine	Izpolnjeno		
Električna varnost	–		
Možnost čiščenja	Izpolnjeno		
Mehanska trdnost za podpiranje dimnika	NPD		
Toplotna moč / energetska učinkovitost	Izpolnjeno		
Emisije pri izgorevanju	CO (v zvezi s 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m <sup>3</sup> %
Emisije pri izgorevanju v skladu z EN 16510-1	CO (v zvezi s 13 Vol-% O <sub>2</sub> )	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m <sup>3</sup> %
Temperatura izpušnih plinov v merilnem delu / v šobi pri nazivni moči ogrevanja		292 / 351	°C
Nazivna moč ogrevanja		7.0	kW
Izhodna toplotna moč za prostor		7.0	kW
Izhodna toplotna moč za vodo		–	kW
Stopnja učinkovitosti		≥ 74	%
Stopnja učinkovitosti v skladu z EN 16510-1		≥ 74	%

Hinwil, 22.12.2021

Ime: Richard Landolt  
Direktor

Podpis:

